

## Posudek na bakalářskou práci Evy Chmelíkové

### Užívání časů minulých na území Venezuely (srovnávací studie)

*(Filozofická fakulta JU, České Budějovice 2019, 86 stran)*

Tématem bakalářské práce Evy Chmelíkové je srovnávací analýza užívání časů minulých na území Venezuely. Výběr tématu hodnotím jako relevantní vzhledem k tomu, že mezi evropskou a latinskoamerickou španělštinou existují určité odlišnosti, jež lze pozorovat i v rámci slovesného systému. Dané téma však není jednoduché, jak by se na první pohled mohlo zdát a tudíž k němu nelze přistupovat mechanicky. Za jedno z jeho velkých úskalí považuji jednak typologickou odlišnost slovanských a románských jazyků, která zejména slovanským rodilým mluvčím může zkomplikovat pochopení odlišné provázanosti aspektuálně temporálních vztahů v obou jazykových areálech. Vedle toho je třeba mít na paměti, že užívání příslušného času (či aspektu) může být v určitých výpovědích podmíněno i faktory pragmatickými, jak ostatně autorka nepřímo naznačuje (např. na str. 29), jejichž zdokumentování, neřku-li vysvětlení motivace, je obtížné i pro zkušeného lingvistu. Z tohoto úhlu hodnotím jako pozitivní, že autorka se ve své práci nesnaží o kvalitativní uchopení daného jevu, ale jde jí spíše o kvantitativní analýzu frekvence minulých časů v psané španělštině na území Venezuely. Základní metodologie, kterou na svůj výzkum aplikuje a která je založena na práci s jazykovými korpusy, byla probrána na konzultacích a nemám k ní proto žádné připomínky. Zeptat bych se však chtěla na to, jaký vliv na volbu slovesného času autorka přisuzuje tematickému zaměření (lékařství, kultura, apod.) jednotlivých promluv/příkladů? Může být tento faktor opravdu pro volbu slovesného času směrodatný a má smysl jej kvantifikovat?

Veskrze pozitivní dojem z praktické části je poněkud pokažen částí, v níž autorka dané téma představuje v rovině teoretické. Již na první pohled je patrné, že autorka si nedokázala poradit s obrovským množstvím informací, které jsou k tématu slovesných časů k dispozici – jak například s morfologií slovesných časů souvisí otázka mezipropozičních vztahů (viz 2, odstavec str. 12)? Primární literatura, ze které autorka vycházela, je relevantní, nicméně k danému tématu obsahuje jednak identické informace a dále i informace, které se tématu časů ve Venezuele zase až tak přímo netýkají, a nebylo tudíž nutné je takto obsírně rozvádět (např. str. 13, str. 17). Z pozice školitele vím, že autorka na uchopení tématu po teoretické stránce velmi důsledně pracovala a několikrát tuto část přepracovávala, i přesto v textu vidím

ještě určitý prostor pro vylepšení. Kvalitě bakalářské práce bohužel nepřidává ani úroveň formálního zpracování a jazyková stránka. Upozorňuji např. na chyby v interpunkci - str. 7, 10, 18, atd. (jednotlivé příklady jsou označeny v tištěné verzi, nebude je zde rozepisovat), neobratné formulace – spíše než *tvorba času* > *tvoření času* – viz název kapitoly 1.1.2.1., str. 11 „*Gómez Torrego píše, že [...]*“, str. 12 – spíše než o *popisu* chronologických událostí, bych uvažovala o *výčtu*; témata zastoupená v *novinařině* (str. 34), chyby: str. 15 *hispanští autoři*, str. 22 *mezi slovesa se řadí*, atd. Rovněž upozorňuji na nejednotné formátování v poznámkách pod čarou, k němuž patrně došlo při závěrečné redakci textu, nejednotné citace jmen autorů (místo včetně jména, místo jen příjmení).

**Závěr:** Závěrem konstatuji, že práce Evy Chmelíkové i přes některé připomínky uvedené výše vyhovuje požadavkům na bakalářské práce kladeným. Práci doporučuji k obhajobě a předběžně hodnotím ještě jako **velmi dobrou**, s tím, že výsledná známka bude stanovena na základě obhajoby.

V Českých Budějovicích, 29. května 2019

PhDr. Jana Pešková, Ph.D.